

ในภาษามลายูมีสระอยู่สองชนิดคือสระแท้หรือสระเดี่ยวกับสระผสมการ ฝึกอ่านสะกดพยัญชนะผสมกับสระในภาษามลายู นั้นไม่ยากครับให้ท่านเปรียบเทียบ พยัญชนะที่ผู้เขียนได้ให้ไปในบทความครั้งก่อนแล้วลองนำมาฝึกผสมกับสระดูโดย ฝึกผ่านคำศัพท์ที่ให้ไว้ทั้งในบทความครั้งที่แล้วและบทความครั้งนี้แล้วท่าน จะรู้สึกอยากเรียนภาษามลายูขึ้นมาทันทีเพราะ โครงสร้างไวยากรณ์ภาษามลายูนั้นง่ายจริงๆครับฝึกใช้สระภาษามลายูได้ผ่านคำศัพท์ต่อไปนี้ครับ

สระในภาษามลายู

สระแท้หรือสระเดี่ยว (Vokal)

i=อี ibu=อีนู (แม่)

e= เอ ena=เอนา (อโรย)

a=อะ อา aku=อะกู (ข้า กู)

o=โ โตา=โตา (สมอง)

u=อู ubi=อูบี (มัน เผือก)

e=เออ ema=เออมา (แม่)

สระผสม (Diftong)

ai=อัย air=อัยรุ (น้ำ)

au=เอา aur=เอารุ (ต้น ไม้)

oi=โอย kaloi กาโลย (ชื่อปลาชนิดหนึ่ง)

ข้อสังเกตการออกเสียงสระภาษามลายู

1 รูปสระ e ในภาษามลายูออกเสียงได้สองแบบ

2 แบบแรกออกเสียงเท่ากับสระ e ในภาษาไทยแบบนี้เรียกว่า e taling เอ ตาลิง

3 แบบที่สองออกเสียงเท่ากับเสียงสระ เอ ในภาษาไทยแบบนี้เรียกว่า e pepet เออ เปอเปิต

4 การ จะรู้ได้ว่าคำไหนออกเสียงเป็นแบบไหนเมื่อใช้สระสองตัวนี้กับพยางค์ใดพยางค์ หนึ่งของคำเมื่อท่านเรียน ไปถึงระดับ หนึ่งและรู้ศัพท์มากขึ้นก็จะรู้ได้เอง ครับว่าพยางค์ไหนออกเสียงอย่างไรมันไม่ยากเกินไปหรอกครับ

การออกเสียงสระในมลายู <https://www.youtube.com/watch?v=IBQhCAg7kFg>

การออกเสียงสระ ในมลายู 2 <https://www.youtube.com/watch?v=NXXKCW7FbSSc>

เสียงพยัญชนะในภาษามลายู <http://youtu.be/IBQhCAg7kFg>

การออกเสียงพยัญชนะภาษามลายู

ใน ปัจจุบันภาษามลายูจะใช้รูปตัวอักษร โรมันอย่างภาษาอังกฤษมาเป็นพยัญชนะและสระ แทนตัวอักษรขานหรืออักษรอาร บิคกันมากขึ้นและต่อไปในอนาคตก็คงจะเปลี่ยนมาใช้ตัวอักษร โรมันกันอย่างสมบูรณ์ดังนั้นผู้ที่รู้พยัญชนะและสระ ภาษาอังกฤษหรืออ่านภาษาอังกฤษ ได้จึงเรียนภาษามลายูได้ง่ายมากแม้จะออกเสียงต่างกันบ้างก็ตาม นอกจากนี้ไวยากรณ์ หรือโครงสร้างภาษามลายูนี้สามารถทำความเข้าใจได้ไม่ยาก กล่าวคือมีโครงสร้างคล้ายกับภาษาไทยมาก อย่างเช่นการ เรียงลำดับคำก็จะเรียงลำดับคำเช่นเดียวกับภาษาไทยเกือบทุกประโยคก็ว่าได้ รูปตัวอักษร โรมันที่ใช้เขียนภาษามลายูนี้ เรียกว่า อักษร รูมี เพราะฉะนั้นบางทีบางท่านอาจเรียกภาษามลายูว่าภาษารูมีด้วยเช่นกัน ส่วนชื่อเรียกเป็นทางการของภาษา มลายูก็คือ บาฮาซา มาเลเซีย มาดูพยัญชนะภาษามลายูพร้อมตัวอย่างการออกเสียงผ่านคำศัพท์ภาษามลายูบางคำกันครับ

การออกเสียงพยัญชนะภาษามลายู

b=บ batu=บาต (ก้อนหิน)

c=ช cawan=ชาม (ถ้วยแก้ว)

d=ด dapat=คาปิต (ไต้รับ)

f=ฟ faham=ฟาฮาม (เข้าใจ)

g=ก guru=กูรู (ครู)

gh=ฆ ghaib=ฆัยบ (หลบซ่อน)

h=ฮ hutang=ฮูตัง (หนี้สิน)

j=จ jalan=จาถัน (ถนน)

k=ก kuda=กูด้า (ม้า)

kh=ค khamis=คามิซ (วันพฤหัสบดี)

l=ล lapar=ลาปาร (หิว)

m=ม meja=เมจา (โต๊ะ)

n=น nasi=นาซี (ข้าว)

ny=ญ nyamuk=ญามุก (ยุง)

ng=ง negeri=เงอริ (น้ำกลั้ว)

P=ป pasir=ปาซีริ (ทราย)

r=ริ Rabu=ราบู (วันพุธ)

s=ซ sudah=ซูดะฮ (เสร็จแล้ว)

sy=ซ syarah=ซาระ (พูด บรรยาย)

t=ต tasik=ตาซี (ทะเลสาบ)

v=ว vokal=โวกัล (สระ)

w=ว wang=วัง (เงิน)

x=ซ xenon=เซนน (เชื้อแก๊ส)

y=ย yuran=ยูรัน (ค่าเล่าเรียน)

z=ซ zaman=ซามาน (สมัย ยุค)

เคล็ดลับสำหรับการออกเสียงพยัญชนะภาษามลายู

1 พยางค์ที่สะกดด้วย g, k จะไม่ออกเสียงตัวสะกดแต่จะออกเสียงเป็นสระเสียงสั้นเท่านั้น เช่นคำว่า nyamuk=ญามุก (ยุง) เป็นต้น

2 พยางค์ที่สะกดด้วย r จะออกเสียงตัวสะกดแบบ ร เรือลิ้นร้วหรือ น หนู อม ร เรือ เช่นคำว่า pasir=ปาซีริ (ทราย) เป็นต้น

บุรุษสรรพนามภาษามลายู

บุรุษสรรพนามภาษามลายู

1 สรรพนามบุรุษที่หนึ่ง (แทนตัวผู้พูด) ได้แก่

1.1 สรรพนามเอกพจน์ saya=ชายา (ฉัน คิฉัน ผม กระผม ข้าพเจ้า), aku=อะกู (กู ข้า)

1.2 สรรพนามพหูพจน์ kami=กามี (พวกเรา (ไม่รวมผู้ฟัง), kita=กิตา (พวกเรา (รวมผู้ฟังด้วย)

ตัวอย่าง การใช้สรรพนามบุรุษที่หนึ่งทั้งเอกพจน์และพหูพจน์ในภาษามลายู สุรีจะไปห้องสมุดแล้วสุดากับสุนีย์จะไปด้วย ก็
จะพูดโดยใช้สรรพนามได้ดังนี้

1 สุรี: saya hendak pergi ke perpustakaan.

ชายา เอ็นคะ เปริกิ เกอ เปอปุตากาอัน

(ฉันจะไปห้องสมุด)

2 สูดากับสุนีย์: Kami hendak pergi juga.

กามี เอ็นคะ เปริกิ จูกา

(เราสองคนจะไปด้วย)

3 สุรี: Baik, mari kita pergi bersama-sama.

ไบคู มารี กิตา เปริกิ เบิร์ชามา ซามา

(ดีสิ งั้นพวกเราสามคนไปด้วยกันเลย)

2 สรรพนามบุรุษที่สอง (แทนผู้ที่เราพูดด้วย) ได้แก่

2.1 สรรพนามเอกพจน์ anda=อันดา (คุณ), saudara/i= เซาดารา/รี (ท่าน), awak=อาวะ (แก เอ็ง นาย), engkau=เอ็งกา (แก
เอ็ง), cik=ซิกิ (คุณ ท่าน (ใช้แทนผู้หญิง), encik=เอนซิกิ (คุณ ท่าน (ใช้แทนผู้ชาย), tuan=ตวน (ท่าน (ใช้แทนผู้ชาย) Puan=ปวน
ท่าน (ใช้แทนผู้หญิงหรือสุภาพสตรีที่สมรสแล้ว)

2.2 สรรพนามพหูพจน์ daudara-saudari=เซาดารา เซาดารี (ท่านทั้งหลาย), tuan-tuan dan puan-puan=ตวน ตวน ดัน ปวน ปวน
ปวน (ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรี), saudara sekalian=เซาดารา เซอกาเลียอัน (ทุกๆท่าน)

ตัวอย่างการใช้บุรุษสรรพนามที่สองทั้งเอกพจน์และพหูพจน์ในภาษามลายู

1 anda kawan saya.

อันดา กาวาน ชายา

(คุณเป็นเพื่อนฉัน)

2 Puan itu guru Bahasa Malaysia saya.

ปวน อิดู กูรู บาฮาซา มาเลเซีย ชายา

(คุณผู้หญิงคนนั้นเป็นครูภาษามลายูของผม)

3 Selamat datang ke Thailand tuan-tuan dan puan-puan.

เซอลามัตตาดัง เกอ ไทแลนด์ ตวน ตวน ดัน ปวน ปวน

(ยินดีต้อนรับท่านสุภาพบุรุษและท่านสุภาพสตรีสู่ประเทศไทยครับ)

3 สรรพนามบุรุษที่สาม (แทนผู้ที่เราพูดถึงหรือสิ่งที่พูดถึง) ได้แก่

3.1 สรรพนามเอกพจน์ dia=ดีอะ (เขา (ใช้ได้กับคนทุกเพศวัย), ia=อิอะ (มัน (ใช้แทนสัตว์และสิ่งของ), nya=ญา (เขา

(ใช้ได้กับทุกเพศวัย)

3.2 สรรพนามพหูพจน์ mereka=เมอเรกา (พวกเขา (ใช้ได้กับทุกเพศวัยที่มีมากกว่าหนึ่งคนขึ้นไป)

ตัวอย่างการใช้บุรุษสรรพนามบุรุษที่สามทั้งเอกพจน์และพหูพจน์ในภาษามลายู

1 Dia abu saya.

ดีอา อาบู ซายา

หล่อนเป็นแม่ของฉัน

2 Rumahnya besar.

รูมะยา เบอซาร์

บ้านเขาหลังใหญ่

3 Mereka datang dari Bangkok.

เมอเรกา ดาตัง ดารี แบงค็อก

(พวกเขามาจากกรุงเทพฯ)

คำบุรุษสรรพนามภาษามลายูเหล่านี้นอกจากทำหน้าที่เป็นบุรุษสรรพนามแล้วยังใช้เป็นคำแสดงความเป็นเจ้าของได้อีกด้วย ยกตัวอย่างเช่น

saya=ซาฮา (ฉัน คิฉัน ผม กระผม ข้าพเจ้า) ใช้แสดงความเป็นเจ้าของว่า ของฉัน ของคิฉัน ของผม ของกระผม ของข้าพเจ้า ฯลฯ ได้เช่นกัน ดังนั้นคำบุรุษสรรพนามอื่นๆที่อยู่ด้านบนก็สามารถใช้แสดงความเป็นเจ้าของในลักษณะนี้ได้เช่นเดียวกัน โดยใช้คำบุรุษสรรพนามเหล่านี้ตามหลังสิ่งที่เป็นเจ้าของ เช่น

Buku saya=บุกู ซายา (หนังสือของฉัน) เป็นต้น

ข้อควรจำสำหรับการใช้คำบุรุษสรรพนามภาษามลายู

1 คำสรรพนามเอกพจน์บุรุษที่หนึ่ง aku=อะกู (กู ข้า) ใช้ในภาษาพูดกับเพื่อนที่สนิทสนมคุ้นเคยเท่านั้น อย่าใช้กับผู้อื่นเพราะจะไม่สุภาพ

2 คำสรรพนามพหูพจน์บุรุษที่หนึ่ง kami=กามี (พวกเรา) จะไม่รวมผู้ฟัง แต่จะหมายถึงผู้ที่พูดมีอยู่กันสองคนขึ้นไป ส่วนผู้ฟังจะก็คนที่ตาม

3 คำสรรพนามพหูพจน์บุรุษที่หนึ่ง kita=กิตา (พวกเรา จะรวมผู้ฟังด้วย หมายถึงผู้พูดอาจมากันหลายคนแล้วผู้ฟังอาจมีกี่คนที่ตาม

4 คำสรรพนามเอกพจน์ บุรุษที่สอง awak=อาวะ (แก เอ็ง นาย), engkau=เอ็งกา (แก เอ็ง) ใช้ได้กับเพื่อนสนิทหรือผู้ใหญ่ใช้เรียกเด็กเท่านั้น ไม่เช่นนั้นจะถือว่าไม่สุภาพ

5 คำสรรพนามเอกพจน์บุรุษที่สาม nya=ญา (เขา ของเขา เธอ ของเธอ) เมื่อใช้แสดงความเป็นเจ้าของจะต้องวางไว้ติดกับสิ่งที่เป็นเจ้าของเสมอเช่น Rumahnya=รูมะยา (บ้านของเขา) Rumah dia=รูมะ ดีอะ (บ้านของเขา) ทั้งสองแบบนี้ใช้แทนกันได้

6 คำสรรพนามบุรุษที่หนึ่ง ที่สองและที่สามได้แก่ saya=ซาฮา anda=อันดา dia=ดีอา ตามลำดับ ใช้ได้กับทุกเพศวัย

การใช้ Di ในมลายู

การใช้คำบุพบท di ในภาษามลายู

คำบุพบทในภาษามลายูก็มีลักษณะการใช้เช่นเดียวกับภาษาอื่นๆ กล่าวคือ ใช้แสดงหรือบอกทิศทางความสัมพันธ์ระหว่าง
คำนาม นามวลีที่อยู่ข้างหน้ากับคำนามหรือนามวลีที่ตามมา ดังนั้นตำแหน่งคำบุพบทในภาษามลายูก็จะอยู่ตรงกลางระหว่าง
คำดังกล่าว สำหรับคำบุพบท di =ดี (ที่) ในภาษามลายูมีรูปแบบการใช้ดังต่อไปนี้ครับ

ใช้ บอกทิศทางความสัมพันธ์ระหว่างนามหรือนามวลีที่อยู่หน้ากับนามหรือนามวลี ที่อยู่ข้างหลังเพื่อบอกที่อยู่ของนาม
ข้างหน้าหรือบอกว่ นามข้างหน้ากำลังทำ อะไรอยู่ที่ไหน ดูตัวอย่างประโยคการใช้คำบุพบท di ในภาษามลายูต่อไปนี้ครับ

การใช้คำบุพบท di ในภาษามลายู

1 Saya tinggal di Bangkok tetapi ibu bapa saya tinggal di Pattani.

ซาฮา ดิงกัล ดี แบงค็อก เตอตาปี อีบู บาปา ซาฮา ดิงกัล ดี ปัตตานี

(ผมอาศัยอยู่ที่กรุงเทพฯ แต่พ่อแม่อยู่ที่ปัตตานี)

2 Tiga orang kawan saya tinggal di Chengmai.

ติกา โอริง คาวาน ซาฮา ดิงกัล ดี เชียงใหม่

(เพื่อนของผมสามคนอยู่ที่เชียงใหม่)

3 Dia pelajar di Universiti Ramkhamhaeng.

ดีอา เปอลาจาร ดี อุนิวเอชิตี รามคำแหง

(เขาเป็นนักศึกษาอยู่ที่มหาวิทยาลัยรามคำแหง)

4 Adik saya berada di Yala.

อดิก ซาฮา เบริอาดา ดี ยะลา

(น้องของผมอยู่ที่ยะลา)

เทคนิคต่างๆ ในการใช้คำบุพบท di ในภาษามลายู

คำบุพบท di ในภาษามลายูจะใช้ตามหลังคำกริยาแล้วตามด้วยคำนามดังตัวอย่างประโยคต่างๆ ด้านบน

การใช้ Ke- ในภาษามลายู

การใช้คำบุพบท ke ในภาษามลายู

คำบุพบท ke=ยัง (ไป มา) สามารถใช้เชื่อมคำนามกับคำนาม คำนามกับนามวลี หรือนามวลีกับนามวลีที่เกี่ยวกับ สถานที่
หรือทิศทาง เพื่อบอกให้รู้ถึงสถานที่หรือทิศทางที่มุ่งหน้าไปสู่ ดูตัวอย่างการใช้ได้ด้านล่างครับ

การใช้คำบุพบท ke ในภาษามลายู

1 Anak saya pergi ke sekolah.

อะนะกู ซาฮา เปริกิ เกอ เซอ โกละฮู

(ลูกผมไปโรงเรียน)

2 Ali berjalan ke rumah kawannya.

อะลี เบิร์จาลัน เกอ รุมะฮู กาวานยา

(อะลีเดินไปยังบ้านเพื่อนของเขา)

3 Kami masuk ke lorong kecil.

กามี มาซุก เกอ โลรง เกอซิด

(เราเข้าไปในซอยเล็กๆ)

4 Nanti datanglah ke asrama saya.

นันตี ดาตังละฮู เกอ อัซรามา ซายา

(วันหลังมาเที่ยวที่หอพักฉันสิ)

5 Bagaimanakah cara pergi ke asrama anda?

บาก็ยมานากะฮู ซารา เบิร์กี เกอ อัซรามา อันดา?

(ไปหอพักคุณได้อย่างไร?)

6 Anda berjalan terus ke asrama saya.

อันดา เบิร์จาลัน เตอรุซ เกอ อัซรามา ซายา

(คุณเดินตรงไปยังหอพักฉัน)

เทคนิคการใช้คำบุพบท ke ในภาษามลายู

1 ใช้พูดหรือเขียนตามหลังคำกริยาที่แสดงการเคลื่อนไหวหรือมุ่งหน้าไปสู่ทิศทางใดทิศทางหนึ่ง บางทีอาจไม่มีคำกริยา นำหน้ามาก็ได้ เช่น Dia ke university=ดีอา เกอ อุนิเวอร์ซิตี (เขาไปยังมหาวิทยาลัย)

บทสนทนาชวนไป Super Market

บทสนทนาภาษามลายูชวนกันไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต

บทสนทนาภาษามลายูชวนกันไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต กล่าวถึงการพูดคุยระหว่างคนในครอบครัวเกี่ยวกับการชวนกันไปซื้อข้าวของหรือของใช้ที่ซูเปอร์มาร์เก็ตท่าน สามารถนำบทสนทนาไปประยุกต์ใช้กับเพื่อนหรือคนรู้จักเมื่อต้องการชวนเขา หรือเธอ ไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ตได้เพราะในบทสนทนานี้มีคำศัพท์ ที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวที่ท่าน เพียงแต่เปลี่ยนตัวบุคคลก็ สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้แล้ว ดูบทสนทนาดังกล่าวได้ต่อไปนี้ครับ

บทสนทนาภาษามลายูชวนกันไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต

แม่ Anak-anak, Mak hendak pergi ke pasar raya. Siapa hendak pergi dengan Mak?

อะนะก อะนะก มะก เฮินตะก เบิร์กี เกอ ปาซาร รายา ซืออะปา เฮินตะก เบิร์กี เดอจัน มะก?

(ลูกๆจะแม่จะไปซูเปอร์มาร์เก็ตใครจะไปกับแม่บ้างจ๊ะ?)

ลูกสาว Saya, Mak!

ชานา มะกุ!

(หนูคะแม่)

ลูกชาย Ali juga, Mak!

อะลี จูกา มะกุ

(อาลีขอไปด้วยครับ)

แม่ Ya. Pergi tanya Pak, Tok dan Nek hendak membeli apa?

ยา เปริกิ ตาชา ปะกุ โต๊ะกุ ดัน เนะกุ เอ็นคะกุ เมิมเบอลิ อะปา?

(จะ ไปถามพ่อ ปู่และย่าหน่อยนะว่าจะซื้ออะไรบ้างหรือเปล่า?)

ลูก Pak! Tok! Nek! Hendak membeli apa di pasar raya.

ปะกุ โต๊ะกุ เนะกุ เอ็นคะกุ เมิมเบอลิ อะปา ดี ปาซาร รายา

(พ่อครับ ปู่ครับ ย่าครับ จะซื้ออะไรบ้างไหมครับ?)

พ่อ Tolong beli sebotol kopi, ya.

โถลง เบอลิ เซอโบโตล โกปี ยา

(ช่วยซื้อกาแฟให้พ่อขวดหนึ่งนะ)

ปู่ Untuk Tok dan Nek, tolong beli sekotak teh, sebungkus biskut dan empat-lima keping kuih, ya.

อุนตุ้กุ โต๊ะกุ ดัน เนะกุ โถลง เบอลิ เซอโกโต๊ะกุ เต๊ะฮู เซอบุงกุซ บิชกุต ดัน เอ็มปีต ลิมา กูฮิฮู ยา

(ส่วนของปู่กับย่านะขอชากล่องหนึ่ง ขนมปังกรอบสักห่อและขนมสั๊กส์ห้าชิ้นนะ)

ลูก Baik Tok!

ไบกุ โต๊ะกุ

(ครับปู่)

แม่ Mari kami pergi ke pasar raya.

มารี กามิ เปริกิ เกอ ปาซาร รายา

(มาได้แล้วจะ ไปซูเปอร์มาร์เก็ตกันเถอะ)

เทคนิคการพูดภาษามลายูชวนกัน ไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต

1 ใช้ hendak/nak ตามด้วยคำกริยาเมื่อจะพูดว่าอยากทำอะไรหรือต้องการทำอะไร

2 ใช้ tolong ตามด้วยคำกริยาเมื่อต้องการให้ใครช่วยทำอะไรให้

บทสนทนาใน Super Market

บทสนทนาภาษามลายูในซูเปอร์มาร์เก็ต

บทสนทนาภาษามลายูในซูเปอร์มาร์เก็ตในที่นี้ กล่าวถึงการสนทนาพูดคุยระหว่าง แม่ ลูกชาย ลูกสาว และพนักงานขาย

ขณะที่กำลังเลือกซื้อของกันอยู่ในซูเปอร์มาร์เก็ต ซึ่งสถานที่ดังกล่าวส่วนใหญ่ลูกค้าจะเดินเลือกหาและหยิบของที่ต้องการด้วยตัวเองก่อนที่จะไปจ่ายเงินกับพนักงานเก็บเงินที่เคาเตอร์ ท่านสามารถนำบทสนทนาไปประยุกต์ใช้ในการไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ตกับเพื่อนๆของท่านได้ครับ ดูบทสนทนาภาษามลายูพร้อมฝึกพูดเรื่องดังกล่าวได้ดังนี้ครับ

บทสนทนาภาษามลายูในซูเปอร์มาร์เก็ต

ลูกชาย Ali hendak beli susu dengan roti manis, Mak!

อาลี เอ็นคะคุ เบอติ ซุซุ เคอแงน โรตี มานิส มะคุ

(อาลีจะซื้อนมกับขนมปังหวานครับแม่!)

แม่ Susu jenis apa? Susu tepung, susu segar atau susu pekat?

ซุซุ เจอนิส อะปา? ซุซุ เตอปุง ซุซุ เซอการ อะเตา ซุซุเปอกัต?

(นมชนิดไหนลูก? นมผง นมสดหรือนมข้นหวาน?)

ลูกชาย Susu tepung.

ซุซุ เตอปุง

(นมผงครับ)

พนักงานขาย Di sini.

ดี ซินี

(อยู่ทางนี้ค่ะ)

ลูกชาย Terima kasih.

เตอริมา กา ซิฮู

(ขอบคุณครับ)

พนักงานขาย Sama – sama.

ซามา ซามา

(ยินดีค่ะ)

ลูกสาว Nasriya hendak beli seketul sabun, sebatang berus gigi dan sebatang ubat gigi, Mak!

นัสริยา เอ็นคะคุ เบอติ เซอเกอตุล ซาบูน เซอบาตัง เบอรุส กีกี ดัน เซอบาตัง อุบัต กีกี มะ

(นัสริยาอยากได้สบู่หนึ่งก้อน แปรงสีฟันหนึ่งอันและยาสีฟันสักหลอดค่ะแม่)

แม่ Ambil sahaja.

อัมบิล ซาฮาจา

(หยิบเอาเลยจ้ะ)

ลูกสาว Mak! Hendak beli apa?

มะ เฮินคะกู เบอลิ อะปา?

(แม่จะซื้ออะไรคะ?)

แม่ Mak hendak beli telur, gula, garam, kicap, tepung jagung, tepung ubi dan sos tomato.

มะ เฮินคะกู เบอลิ เตอลูร์ กุลา การ์รัม กิจับ เตอปุง จากุง เตอปุง อุบิ ดัน โซส โทมาโต

(มะจะซื้อไข่ น้ำตาล เกลือ ซอสปรุงรส แป้งข้าวโพด แป้งมัน และซอสมะเขือเทศจ๊ะ)

ลูกสาว Mak! Beras akan habis.

มะ เบอรัส อะกัน ฮาบิส

(แม่ ข้าวสารจะหมดแล้วนะคะ)

แม่ Bagus, Mak sudah lupa.

บากุส มะ ชูคะฮู ลูปา

(ดีจัง แม่ลืมไปเลยนะนี่)

Beli beras satu bungkus, ya.

เบอลิ เบอรัส ซาตู บุงกุส ยา

(เงินซื้อข้าวสารสักถุงด้วย)

แม่ Cukupkah?

ชุกุบคะฮู?

(พอแล้วหรือยังจ๊ะ?)

ลูกสาว Cukuplah.

ชุกุบละฮู

(พอแล้วค่ะ)

ถามตอบเวลาในภาษามลายู

การถามตอบเวลาในภาษามลายู

การถามตอบเวลาในภาษามลายูในส่วนของคำถามจะใช้คำถามประโยคเดียวก็ได้ซึ่งได้แก่การถามว่า Sekarang pukul berapa? อ่านว่า “เซอการัง ปุกูล เบอราปา?” แปลว่า “ตอนนี้เวลาเท่าไรแล้วครับ?” ส่วนการตอบนั้นคำตอบก็จะเปลี่ยนไปตามเวลาที่ตอบที่สำคัญจะมีคำบอกช่วงเวลาซึ่งได้แก่ เช้า บ่าย ค่ำ อยู่หลังตัวเลขบอกเวลาที่ตอบด้วยคู่ตัวอย่างได้ด้านล่างครับ

ตัวอย่างการถามตอบเวลาในภาษามลายู

ตัวท่าน Maafkan saya. Sekarang pukul berapa?

มาอ้อฟกัน ซาซา เซอการัง ปูกูล เบอราปา?
(ขอโทษครับ ตอนนี้เวลาเท่าไรแล้วครับ?)

อาจตอบได้ว่า

คู่สนทนา Sekarang pukul sepuluh pagi
เซอการัง ปูกูล เซอปูลูสุ ปากี
(ตอนนี้สิบโมงเช้าครับ)

Sekarang pukul empat petang.
เซอการัง ปูกูล เอ็มปีต เปอตัง
(ตอนนี้เวลาบ่ายสี่โมงครับ)

Sekarang pukul lapan malam
เซอการัง ปูกูล ลาปัน มาลาม
(ตอนนี้สองทุ่มแล้วครับ)

Sekarang pukul 4.30 petang.
เซอการัง ปูกูล เอ็มปีต ตีกาปูลูสุ เปอตัง
(ตอนนี้บ่ายสี่โมงครึ่งครับ)

การจะตอบเวลาภาษามลายูได้ท่านต้องนับเลขขั้นพื้นฐานให้ได้ก่อน คือเลขหลักหน่วยและหลักสิบซึ่งมีดังต่อไปนี้

1 Satu=ซาตุ=1, Dua=ดูอา=2, Tiga=ติกา=3, Empat=เอ็มปีต=4, Lima=ลิมา=5, Enam=เออนัม=6, Tujuh=ตุจูสุ=7, Lapan=ลา
ปัน=8, Sembilan=เซมบิลัน=9, Sepuluh=เซอปูลูสุ=10

2 Sebelas=เซอเบอลัส=11, dua belas=ดูอา เบอลัส=12, tiga belas=ติกา เบอลัส=13, empat belas=เอ็มปีต เบอลัส=14, lima
belas=ลิมาเบอลัส=15, enam belas=เออนัม เบอลัส=16, tujuh belas=ตุจูสุ เบอลัส=17, lapan belas=ลาปัน เบอลัส=18,
sembilan belas=เซมบิลัน เบอลัส=19

3 Sepuluh=เซอปูลูสุ=10, Dua puluh=ดูอา ปูลูสุ=20

4 Dua puluh satu=ดูอา ปูลูสุ ซาตุ=21, dua puluh dua=ดูอา ปูลูสุ ดูอา=22

ข้อควรจำสำหรับการถามตอบเวลาภาษามลายู

ในกรณีที่ท่านถามบุคคลที่ไม่รู้จักหรือไม่สนิทอาจขึ้นต้นด้วยคำพูดว่า Maafkan saya=มาอ้อฟกัน ซาซา แปลว่า “ขอโทษครับ”
แต่หากเป็นบุคคลที่รู้จักสนิทสนมกันดีไม่ต้องมีคำขึ้นต้นดังกล่าวก็ได้

ข้อควรจำสำหรับการนับเลขหลักหน่วยและหลักสิบภาษามลายู

คำว่า Se=เซอ ในภาษามลายูเป็นคำอุปสรรคเอาไว้เติมหน้าคำนามต่างๆ แปลว่าหนึ่ง

เลข 11 ถึง 19 ในภาษามลายูจะมีคำว่า belas=เบอลัส ประกอบอยู่ ดังนั้นในการนับเลข 11 ถึง 19 ให้ท่านเอาชื่อเลขหลักหน่วย เดิมหน้าคำว่า belas=เบอลัส ยกเว้น เลข 11 จะใช้คำว่า Se=เซอ เดิมหน้า belas=เบอลัส ดังตัวอย่างในข้อ 2 ด้านบน

สำหรับการนับเลขหลักสิบอื่นๆให้ท่านนำชื่อเลขหลักหน่วยไปเดิมนำคำว่า puluh=ปูลุซ ยกเว้นเลขสิบให้นำคำว่า Se=เซอ เดิมหน้าคำว่า puluh=ปูลุซ ดังตัวอย่างในข้อ 3 ด้านบน

หากมีเลขหลักสิบผสมกับหลักหน่วยด้วยก็ให้นับตามตัวอย่างในข้อ 4 ด้านบนครับ

แนะนำให้ผู้อื่นรู้จักภาษามลายู

การแนะนำให้ผู้อื่นรู้จักกันภาษามลายู

บทสนทนาการแนะนำให้ผู้อื่นรู้จักกันภาษามลายู กล่าวถึงการแนะนำเพื่อนของคุณคนหนึ่งให้รู้จักกับเพื่อนของคุณอีกคนหนึ่ง โดยที่เขาทั้งสองอาจเรียนหรือทำงานอยู่ในสถานที่เดียวกันหรือต่างสถานที่กันก็แล้วแต่ เมื่อเขาทั้งสองมีโอกาสมาพบเจอกันขณะที่มีคุณอยู่ด้วย ตามมารยาทที่เป็นหน้าที่ของคุณที่ควรจะต้องแนะนำให้เขาทั้งสองรู้จักกัน ดูบทสนทนาดังกล่าวได้ต่อไปนี่ครับ

การแนะนำให้ผู้อื่นรู้จักกันภาษามลายู

ตัวคุณ Selamat pagi Amad!

เซอลามัต ปากี อะมัด

(สวัสดีอะมัด)

คู่สนทนา Selamat pagi Aslina!

เซอลามัต ปากี อัสนีนา

(สวัสดีอัสนีนา)

ตัวคุณ Amad, ini kawan saya. Dia Sunisa.

อะมัด อีนี กาวาน ซาซา ตีอะ สุนีซา

(อะหมัดนี่เพื่อนของฉันเธอชื่อสุนีซา)

Sunisa pelajar di sini juka.

สุนีซา เปอลาจาร ดี สินี จูกา

(สุนีซาเป็นนักศึกษาอยู่ที่นี้เช่นกัน)

Sunisa ini Amad. Dia datang dari Songkhla.

สุนีซา อีนี อะมัด ตีอะ ดาดัง ดารี สงขลา

(สุนีซา นี่อะหมัด เขามาจากจังหวัดสงขลา)

คู่สนทนา Baik, dapat berjumpa dengan Sunisa.

ไบคุ คาปิต เบิร์จุมปา เคอจัน สุนิสา

(ดีใจจังที่ได้พบกับสุนิสา)

เพื่อนคุณ Ya, baik dapat berjumpa dengan anda juga.

ยา ไบคุ คาปิต เบิร์จุมปา เคอจัน อันดา จุกา

(ล่ะ ดีใจเช่นกันที่ได้พบกับคุณ)

คู่สนทนา Di manakah Aslina dengan Sunisa hendak pergi?

ดี มานากะ อัสนีนา เคอจัน สุนิสา เอ็นคะ เปริกี้?

(อัสนีนา กับ สุนิสา จะ ไปไหนกันครับ?)

ตัวคุณ kami hendak pergi ke perpustakaan.

กามิ เอ็นคะ เปริกี้ เกอ เปอรุปุตากาอัน

(พวกเรา จะไปห้องสมุดกันล่ะ)

คู่สนทนา Saya henda pergi juka.

ซาชา เอ็นคะ เปริกี้ จุกา

(ผมก็จะไปห้องสมุดเหมือนกันครับ)

ตัวคุณ Baik, mari kita pergi bersama-sama.

ไบคุ มารี กิดา เปริกี้ เบิร์ชามา ซามา

(ถ้าฉันก็ดีเลยล่ะ มาพวกเราไปด้วยกัน)

บทสนทนาถามทุกข์สุขภาษามลายู

บทสนทนาถามทุกข์สุขภาษามลายู กล่าวถึงการทักทายถามไถ่ทุกข์สุขในชีวิตประจำวันว่าเป็นอย่างไรบ้าง โดยปกติคนทุกชาติทุกภาษาหากรู้จักกันเมื่อเจอหน้ากันก็จะทักทายและถามทุกข์สุขกันเพียงแต่คำพูดอาจไม่เหมือนกันแต่ความหมายไม่ต่างกัน ซึ่งรูปแบบการทักทายก็จะขึ้นต้นด้วยการกล่าวสวัสดิแล้วตามด้วยการถามตอบแสดงความเป็นห่วงเป็นใยกันระหว่างคู่สนทนา ดูบทสนทนาดังกล่าวได้ต่อไปน้ครับ

บทสนทนาถามทุกข์สุขภาษามลายู

A: Selamat pagi, saudara/saudari.

เซอลามัต ปากี เซาดารา/เซาดารี

(สวัสดีครับ (อรุณสวัสดิ์)

A: Apa khabar?

อปา คาบาร?

(สบายดีไหมครับ?)

B: Selamat pagi, Puan/Encik/Cik.

เซอลามัต ปากี ปวน/เอนชิ/ชิ

(สวัสดีครับ คุณผู้หญิง/คุณ)

B: Khabar baik, terima kasih.

คาบาร ไบคุ เตอริมา กาชิ

(สบายดีค่ะ ขอบคุณค่ะ)

A: Sama-sama.

ซามา ซามา

(ยินดีครับ)

B: Puan/Encik/Cik/Cikgu, apa khabar?

ปวน/เอนชิ/ชิ/ชิกู อปา คาบาร?

(คุณสบายดีไหมค่ะ?)

A: Khabar baik, terima kasih.

คาบาร ไบคุ เตอริมา กาชิ

(สบายดีครับ ขอบคุณ)

B: Sama-sama.

ซามา ซามา

(ยินดีค่ะ)

ข้อควรจำบทสนทนาถามทุกข์สุขภาพมลายู

1 Saudara สามารถใช้เป็นคำนำหน้าชื่อทั้งผู้หญิงและผู้ชายถือเป็นคำสุภาพ หากใช้ในการเขียนมักเขียนย่อเป็น Sdr เช่น Sdr. Rasak Sdr. Fatima เป็นต้น นอกจากนี้ยังใช้เป็นสรรพนามบุรุษ ที่สอง(ผู้ที่พูดด้วย)แทนผู้หญิงผู้ชายได้อีกเช่นกัน

2 Saudari ใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สองแทนผู้หญิงในกรณีที่ไม่ต้องการใช้ Saudara อย่างไรก็ตาม Saudari ใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สองที่เป็นผู้หญิงเท่านั้น

3 Puan แปลว่าคุณผู้หญิง ใช้นำหน้าชื่อสตรีที่แต่งงานแล้ว และยังใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สองเรียกสุภาพสตรีด้วยความสุภาพได้เช่นกัน

4 Encik แปลว่าคุณ (ผู้ชาย) ใช้นำหน้าชื่อสุภาพบุรุษ และยังใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สองสำหรับเรียกสุภาพบุรุษด้วยความสุภาพอีกด้วย

5 Cik แปลว่าคุณ (ผู้หญิง) ใช้นำหน้าชื่อสุภาพสตรีที่ยังไม่แต่งงาน และยังใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สอง เรียกสุภาพสตรี นอกจากนี้ยังใช้เรียกสุภาพบุรุษในภาษาพูดได้อีกเช่นกัน

6 Cikgu แปลว่าคุณครู นอกจากนี้ยังใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สอง ได้อีกด้วย